

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografia,
BRAȘOV, piața mare Nr. 30.
Scrisori nefrancate nu
se primesc. Manuscrise
nu se returnează.
INSERATE se primesc la AD-
MINISTRAȚIUNEA în Brașov și la
următoarele Birouri de anunțuri:
In Viena: M. Dukas Nachf.
Max. Augenthaler & Emerich Lesner,
Heinrich Schalek, Rudolf Mosse,
A. Oppelke Nachf., Anton Oppelk.
In Budapesta: A. V. Goldber-
ger, Ekstein Bernat. In Ham-
burg: Marcoly & Liehmann.
PREȚUL INSERȚIUNILOR: o se-
riă garmond pe o colônă 6 or.
și 30 or. timbru pentru o pu-
blicare. — Publicări mai dese
după tariful și învoială.
RECLAME pe pagina a 3-a o
seriă 10 or. sau 30 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LXI.

„GAZETA“ iese în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.
Se primumeră la toate ofi-
ciile poștale din țară și din
afară și la d-nii colectori.
Abonamentul pentru Brașov
Administrațiunea, Piața mare,
Târgul Inului Nr. 30, etajiu
I.: Pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 or.
Cu dusul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei
luni 3 fl. — Un esemplar 5 or.
v. a. sau 15 bani. — Atât abo-
namentele cât și inserțiunile
sunt a se plăti înainte.

Nr. 142.

Brașov, Marți-Mercuri 1 (13) Iulie.

1898.

Moralitatea publică în Ungaria.

Numai de curând unul dintre
diaristii fruntași ai Maghiarilor, Bar-
tha Miklos, publicase în organul său
„Magyarország“ un articol, în care
făcuse câte-va constatări foarte crude
asupra stărilor de decadență a mo-
ralității publice în Ungaria.

Defraudarea, scria Bartha, a de-
venit obiceiul nu numai în oficiile
publice, ci și la institutele de bani,
ca și în întreprinderile private; foile
nostre, dicea el, gem de mulțimea
scirilor despre delraudări; între noi
grasază o epidemie mortală și nu
mai poți sci, decât omul, căruia îi
stringi mâna astăzi, nu va ajunge
mâne în temniță, ori nu va pleca
spre America, sau nu-și va trage un
glonte în cap.

În aceste colorii descria publi-
cistul ungar starea moralității pu-
bliche în Ungaria. Nimenea nu i a
luat în nume de rău acesta; cel pu-
țin pe față n'am vădit până acum
pe nimenea pășind în contra lui și
încercând să-l combată, căci, se
vede, Bartha a accentuat adevărul
probate și recunoscute de toți, căți
vrău să le recunoscă.

Ceea ce a discutat publicistul
ungur, discută acum și „Kölnische
Zeitung“, cu deosebire numai, că
articolul fôiei germane e mult mai
demn. Nu face gazeta de Colonia
alta, decât că înșiră mulțimea ca-
surilor de defraudări, ce s'au întem-
plat în timpul din urmă în Un-
garia; arată cum la Arad funcționari
înalti dela finance au defraudat
100.000 fl., cum la Brema a fost
prins un funcționar de poste din Un-
garia, care voise să fugă după ce a
defraudat peste 80.000 fl.; cum pri-
mul cassier al băncii comerciale și
industriale din Budapesta s'a impuș-
cat după ce a defraudat 29.000 fl.
Se mai provocă apoi la alte câte-va
casuri concrete pentru a arăta, cum
tribunalele unguresci caută a salva
pe defraudanții cu influință din cer-

curile dirigitore prin aceea, că-i
declară de nebuni etc.

Din toate acestea autorul arti-
culului din „Köln. Ztg.“ își face
concluziunea, că moralitatea publică
în Ungaria e în decadență și că
înafară de neajunsurile politice, aici
a început să producă mari îngrijiri
și starea raporturilor sociale.

Constatările fôiei germane nu
sunt nicidecum nouă, căci ele au
fost făcute mult înainte și nu numai
odată chiar din partea unor gazete
unguresci. Cu toate acestea, cele
scrise de fôia germană îi turbură
grozav pe gazetarii unguri, ba „Ma-
gyar Hirlap“ în numărul său de azi
își face și din acest incident o armă
pentru de-a lovi în „agitatorii na-
ționalităților“, atribuind articolul
fôiei germane „abusului, cel fac și
de și acești parasiți, cari trăesc de
pe spinarea lor, cu cavalerismul și
ospitalitatea națiunii maghiare“. În
ori-care alt stat, dice „Magy. Hirl.“,
scriitorul unui astfel de articol „în
timp de 24 ore ar fi espulsat ca un
calumniator obraznic“.

Etă încă una dintre acele apu-
cături cinice, cu cari presa jidovită
a Maghiarilor scie să fabrică arme
în contra naționalităților, căutând în
același timp a acoperi dinaintea strei-
nătății starea reală a lucrurilor din
statul ungar!

Chiar decât s'ar admite, că ar-
ticulul din cestiune a eșit din con-
deiul vre-unui nemaghiar, ore ar fi
acesta cauză suficientă de-a insulta
cu atâta nerușinare pe bărbații con-
ducători ai naționalităților nema-
ghiare, cunoscuți în presa maghiară
sub numele general de „agitatori“,
atribuindu-le epitetul „parasiți“ etc?
Pentru ce ore același lucru, săvârșit
de un Bartha, e luat drept act de
patriotism, pe când, săvârșit de un
nemaghiar, trece ca act de mare
tradare?

Înțelegem, că pe șovinistii un-
guri îi supără descoperirea stărilor
putrede din Ungaria înaintea strei-

nătății. Dér decât acesta îi supără,
atunci pentru ce ei, ajutorați din
fondurile de dispozițiune ale guver-
nului, lucrază și și nôpte pentru a
purta campania desperată, ce au
pornit-o în presa din streinătate de-o
parte cu scop de-a compromite na-
ționalitățile nemaghiare dela noi,
ér de altă parte pentru a ascunde
nedreptățile și a justifica în ochii
streinătății sistemul volnic și asu-
pitor de guvernare față cu noi?

Cu mult mai bine ar face presa
ungurescă, decât ar căuta să studieze
mai de-aprôpe și cu totă serioșitatea
isvorul relelor, cari au sdruncinat
atât de mult chiar moralitatea pu-
blică în țără. Atunci ar găsi fără
îndoală, că acest isvor derivă chiar
dela tractarea imorală și neumană
a naționalităților nemaghiare, dela
acel fatal principiu, ca să se ierte
toate păcatele ori și căruia, care se
face Maghiar, și ca să nu se recu-
noscă nici un merit, nici o virtute
din partea aceluia, care își păstrează
nepătat caracterul său național.

Visita Regelui Carol la Petersburg.

În față viitoareii visite a Regelui României la
Petersburg, care este deja de pe-acum mult obser-
vată de presa europenă și formază subiectul co-
mentariilor lumii politice de pretutindeni, ér mai
ales în sinul Românilor, -- dăm loc următoarei
aprețări, ce o primim dela un bărbat politic de
frunte din România, care este în pozițiune de-a
cunoșce de-aprôpe vederile și părerile, ce domnesc
în toate straturile sociale ale țării:

București, 29 Iunie v. 1898.

Domnule Redactor,

Atât din împrejurarea petrece-
rei prințului Bulgariei la Sinaia, cât
și mai ales din aceea a apropiatei
călătorii a regelui Carol la Peters-
burg, toate preocupările opiniei nô-
stre publice se îndreptază de-ocam-
dată spre aceste două visite și cu
prilejul lor se pune pe tapet cestiu-
nea politiceii nôstre esterne în ge-
nere și aceea a relațiunilor nôstre
cu Rusia în deosebi.

Azi mai mult decât ori-când
se pôte constata marea reacțiune,
ce s'a produs în aceste cestiuni din
partea opiniei nôstre publice.

Este netăgăduit, că în urma
răsboiului dela 1877 și a răpirei atât
de nedrepte a Basarabiei, rămăsese
la noi un adenc simțământ de amă-
răciune față de șoștii nôstri aliați
dela Plevna. Acestă împrejurare,
unită cu oșșeari speranțe, pe cari
însă și firea lucrurilor părea a le in-
dreptăți, lămuresce în de-ajuns cau-
sele, pentru cari opinia luminată a
țării, cu prea puține deosebiri, in-
clina până mai acum câtă-va vreme
cătră tripla alianță.

Printre foloșele, cari păreau, că
trebuie să decurgă în mod firesc pen-
tru Români dela apropierea nôstră
de gruparea puterilor centrale și pe
care de altfel propovăduitorii acestei
politice le făceau să licărescă în
ochii nôstri, — erau mai ales două
ademenitoare speranțe: întâiu și mai
înainte de toate asigurarea unui traiu
mai bun Românilor din imperiul
austro-ungar, și al doilea, sprijinirea
deșteptării și asigurarea existenței
elementului românesc din Mace-
donia.

Întru cât aceste așteptări, ca și
toate celelalte, pe cari le puteam
adăsta dela tripla alianță, au fost
înșelate, e lucru cunoscut de totă
lumea.

Decă la aceste crude desamă-
giri veți adăuga nenumăratele is-
prăvi ale trușiei maghiare, care a
avut darul de a-ne esaspera, bine
veți înțelege schimbarea, ce s'a fă-
cut în opinia nôstră publică, care,
ne mai putând pricepe foloșele po-
liticeii nôstre de până acum, a înce-
put să arate o recelă însemnată
față de această orientare politică.

Simțământul acesta s'a mani-
festat de-altfel într'un mod ne'ndo-
iesc chiar la deschiderea corpurilor
legiuitoare în tómma trecută, când
aplause unanime au întâmpinat par-
tea mesagiului, în care se vor-

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

Sânziana și Sânzienele.*)

de

Nicolae Sulică.

Deja faptul, că eroina basmelor nô-
stre poporane, *Sânziana*, cea mai alasă din-
tre zine, pe de o parte, ér pe de alta și
sf. Ioan, *Sânzienele*, coincid ca formă,
demonstră, că și aici avem de a face cu o
simplă confuziune datorită etimologisirii
poporane. Aceste două figuri mitologice în
esența și după originea lor n'au nici în
clin, nici în mănecă una cu alta; le-a adus

* Am promis („Gaz. Trans.“ Nr. 116,
foileton), că voiți da o listă de etimologii
poporane, drept specimen caracteristice
pentru ilustrarea teoriei etimologisirii popo-
rane tractate de mine. De astă dată folo-
sindu-mă de ocaziunea sfinteii zile a *Sân-
zienelor*, ce le-am serbat zilele trecute (24
Iunie) voiți căuta să esplic originea acestui
cuvânt și în legătură cu el originea nume-
lui măestrei zine, Ileana *Sânziana*.

însă în legătură formală etimologisarea po-
porană.

Asupra originii acestor 2 cuvinte voiți
insista ceva mai pe larg, mai ales din mo-
tivul, că cestiunea acosta pe mulți i-a preo-
cupat, dér fără să ne fi putut alege cu
mult din esplicările date; și e bine să scă-
păm odată din rețeaua cercului vișios, în
care a adus etim. pop. cele 2 forme.

Prototipul latin al *Sânzienelor*, (Sf.
Ioan), cari de regulă obvin sub forma *Sân-
ziene*, a fost *Santu Iohanne(s)*, din care ro-
mânește a trebuit să rezulte *Sân-juane*.

Forma *Sân-juane*, mulțămită termina-
țiunii sale, foarte ușor a putut fi concepută
ca formă pluralică, și acosta cu atât mai
vêrtos, căci poporul român, precum se scie,
are o deosebită predilecțiune pentru plu-
ralizarea numelor de sêrbători, precum d.
e. Sânt-Ilieile, Sânt-Tóderii etc., forme nă-
scute fără îndoială sub influința analogică
a pluralicelor originale, ca Pascile, Floriile,
Rosaliile etc.

Acosta este proveniența pluralică a
formeii *Sânziene* sau *Sânziene*, formă nă-

scută din *Sânjuane* prin confuziunea cu nu-
mele feciôrei-zine *Sân-zeana* sau *Sânziana*.
(E vorba de trecerea lui j în z).

Ce e însă *Sânzeana* (3 silabe), căci
acosta este forma obișnuită, sub care ob-
vine în graiul poporului nostru numele
măestrei crăese a zinelor, Ileana *Sânziana*
(4 silabe)?

Ileana *Sânzeana* nu arare-ori e nu-
mită și *Cosânzeana*. Forma acosta din urmă
a făcut pe A. Densușan să admită ca pro-
totip latin compozițiunea *Consens Diana*.
Hipotesa acosta e neadmisibilă între altele
și din simplul motiv, că *Diana* cu atributul
de *Consens* nu obvine nici măcar odată în
întregă literatura latină conservată, abstră-
gând dela faptul, că *consens*, ca epitet, se
pune consequent în urma numelui propriu
(d. e. *Mercurio consenti* etc. în inscripțiuni).
Ce e drept, *Diana* încă e clasată din par-
tea unora din filologii latini în grupa ce-
lor 12 Dii *Consentes*, dér numai din par-
tea acestor învêțați, cari căutau să umple
lista tradițională de 12; din împrejurarea
însă, că *Consens* nu apare absolut de loc

ca atribut special al *Diane* în monumen-
tele literare mai ales poporane (inscrip-
țiuni), urmăză cu evidență, că poporul nici
nu cunoscea o combinațiune *Consens Diana*,
cum e cea presupusă de d. Densușianu. Acesta
e un moment, care nu trebuie perdat din
vedere atunci, când se tractează de remi-
niscențe ale mitologiei latine în mitolo-
gia poporană română; căci e absurd să
derivă ceva din latinesce atunci, când acolo
n'a existat nic-o dată. Deci a recunoscă în
forma românească *Cosânzeana*, adjectivul
latin *consens*, științifice e necorect, ne mai
considerând și dificultățile lingvistice, ce
ne ar opune această derivațiune.

Șăineanu în studiul său asupra bas-
mului român e aplecat să vadă în forma
din cestiune pe slavul „*cosa*“, de unde
„*cosița*“ românească; hipotesa e érăși o
simplă afirmațiune ne susținută de nici un
argument științifice. Silaba protetică „*co*“
din *Cosânzeana*, care e clar, că e un adaos
posterior, o voiți explica-o când voiți vorbi
despre gemațiunile limbei românești; de
astă dată voiți opera numai cu forma mai

bea de misiunea rusescă, ce venise să salute pe Regele nostru la Iași, după ce tot atât de unanim se primise cu o tăcere mormentală cetirea părții privitoare la visita suveranului nostru la B. Pesta. Lucrul e cu atât mai curios și cu atât mai semnificativ, cu cât, precum se știe, imensa majoritate a acestor corpori legiuitoare susține guvernul d. lui Sturdza, care e privit ca cel mai fără rezervă adept al politicii tripliei.

În atari împrejurări e învederat, că visita regelui la Petersburg ar fi privită cu simpatia de opinia publică, întru cât ar însemna, decât nu încă o schimbare deservită de orientare politică, der cel puțin o recire a României față de tripla alianță, care pare a fi jertfit cu deservire toate interesele românești.

Trebue să vă mărturisesc însă, că lumea de aici e foarte sceptică în astă privință și dă un alt înțeles și un alt cuvânt visitei Regelui la Petersburg.

Pe când guvernul rusesc pare a voi să dea acestei visite nu numai caracterul unei simple curtenii, ci întru cât-va și al unei apropieri între cele două popore, atât prin reamintirea frăției de arme din timpul campaniei dela 1877, cât și printr'o atitudine mai binevoitoare decât până acum față de limba română în Basarabia, — dovedind ast-fel, că pare a înțelege ceea-ce Maghiarii niciodată n'au înțeles, că o apropiere de România trebue să tragă în mod firesc după sine o îmbunătățire a sorței fraților noștri de sânge — la noi, din contră, cei mai mulți cred, că mergerea lui Carol I la Petersburg, departe de-a fi un act de independență față de tripla alianță, făcut *sponte sua*, e din contră în legătură cu apropierea, care a devenit mai intimă în aceste din urmă vremuri între Berlin și Petersburg. În cercurile bine informate se asigură chiar, că pentru a nu se lăsa nici o îndcă în privința caracterului acestei călătorii, se negociază o întorcere a regelui României prin Berlin cu o vizită la Impăratul Germaniei.

Ceea-ce dă credit acestor păreri, e credința din ce în ce mai lătită, deși până acum încă aprăpe nemanifestată în public, că regele Carol urmăzează o politică înainte de toate și cu ori-ce preț germană.

La întărirea acestei credințe la foarte mulți a contribuit într'o măsură mare visita dela Peșta, care n'a putut fi înțeleasă de lumea de

aici, decât ca o condescendență pre mare și pentru politica și pentru interesele Germaniei.

Și această condescendență nemulțumescă aici cu atât mai mult, cu cât, precum știți mai bine decât toți, politica Germaniei e de ocamdată maghiaro-filă.

Aceste împrejurări nemulțumitoare sunt chiar cuvânt de îngrijire pentru mulți, cari se tem, ca nu cum-va această situația prelungindu-se, să iese la ivelă între națiune și corónă o deosebire de simțăminte, ađi încă numai latentă și nemărturisită.

Alți mulți au terea credință, că Regele, care, ție ei, a dat numeroase dovediri de tact, va ști să se potrivească simțămintelor națiunii, care l'a pus în capul ei.

Etă, D-le Redactor, în trăsuri generale vederile și părerile, ce predomină opinia publică dela noi în mod real, deși nu tot-odată și oficial.

Situația în Austria.

Am amintit, că ministru - președinte Thun a pus la cale așa numitele conferențe de împăcare între Cehi și Germani. Scim, că cu bărbății de încredere ai Cehilor a ținut deja o conferență, în care contele Thun li-a prezentat în liniamente generale un proiect de lege asupra regulării cesiunii limbilor. După cum s'a afirmat la timpul său, Cehii nu s'au arătat străini față de acest proiect, cu toate-că organul lor „*Narodni Listy*” profetise într'un articol, că această cesiune recere încă mult timp până va ajunge la o definitivă rezolvare.

Intr'aceea, se svonise prin diare, că contele Thun, abătându-se dela proiectele lui Badeni și Gautsch, intenționează a introduce în loc de trei, cinci cercuri de limbă, precum și instituția talmaciului. Scirea această se desminte.

Important e acum, că conducătorii partidelor germane din opoziția s'au întrunit Sâmbătă în Viena într'o conferență pentru a decide asupra invitării contelui Thun de a începe pertractări cu Germanii din Boemia asupra cesiunii limbei. Tractările acestea, după cum este știut, n'au valoare obligatorie.

Conferența partidelor germane s'a început Sâmbătă la 11 a. m. și a ținut până la 1 oră d. a. După o scurtă pauză ea s'a continuat dela 3 până la 5^{1/2}, când s'a întrerupt. Asupra conferenței s'a publicat un comunicat oficios, în care se țiece, că consultările se vor continua.

Se susține însă, că comunicatul acesta nu desvêlesce starea reală a lucrurilor. Din potrivă se afirmă, că adevăratul rezultat al consultărilor ar fi, că *partidele germane n'au primit invitarea contelui Thun*, deorece dela amânarea „Reichsrathului” guvernul a luat în diferite rânduri nisce măsuri, cari vatēmă adenc pe Germani, între cari măsurile este de remarcat aceea, care a făcut, ca Coróna să refuze sancționarea acelu proiect primit cu unanimitate în dieta provincială a Austriei de jos, prin care se cerea, ca limba de propunere obligatorie în toate școlile din Austria de jos să fiă exclusiv limba germană.

Se mai afirmă, că rezultatul acesta al consultărilor ar fi fost comunicat îndată contelui Thun și că în Viena s'a ținut în urma acesta un consiliu de miniștri, la care a luat parte și ministrul de comerț *Bärnreither*, bărbatul de încredere al marilor proprietari germani constituționali.

Conferenței partidelor germane i-se dă din toate părțile mare însemnătate. Dela debaterile și rezultatul ei aternă ađi marea întrebare, că îi va succede ori nu contelui Thun a face, ca parlamentul să fiă capabil de acțiune la toamnă? Dacă partidele germane vor decide — pe cum se afirmă — a nu primi invitarea contelui Thun, atunci toate sforțările guvernului se vor nimici de obstinata rezistență a Germanilor și contelui Thun nu-i va mai ră-

mâne altceva, decât se guverneze cu §. 14 în mod absolutist, convocând parlamentul atunci, când va crede absolut necesar.

Conferența interparlamentară își va ține anul acesta ședințele dela 29 Septembrie începând în Lisabona, capitala Portugaliei. Comisiunea pregătitore a ținut la 4 l. c. ședință în Berna, la care din partea grupului maghiar a luat parte și faimosul voyageur Fázmandy. Membrii grupului român au cerut, ca în programul debaterilor să figureze și *diferendul româno-maghiar*, der pe cum se afirmă, comisiunea ar fi refuzat această justă cerere. În urma acesta delegații români au declarat, că asupra propunerii lor își rezervă dreptul de a reveni în plen. Foile unguresci avisate de Pazmandy & Comp. alarmază pe Unguri cu această pășire a Românilor și îi conjură să mērgă cât de mulți la Lisabona, ca „să respingă atacul Valahilor.”

Toasturile dela Sinaia.

Dăm după „*Monitorul Oficial*” de Duminecă cuvântările, pe cari le-au rostit la prânzul dela Sinaia Regele Carol și prințul Ferdinand al Bulgariei.

Regele Carol închinând un pahar, rostesc următorul toast:

„Mulțumesc Alteței Vostre Regale din totă inima pentru a doua sa vizită, care ne umple de o satisfacțiune cu atât mai mare, că avem bucuria a saluta astă-dată în România pe Prințesa Maria Luisa.

„Prezența Altețelor Vostre Regale este o nouă dovadă de bunele raporturi, cari există atât de norocos între statele noastre.

„În speranța, că aceste raporturi se vor consolida încă mai mult, fac urările cele mai vii pentru fericirea Alteței Vostre Regale și a Augustei Sale familii, precum și pentru prosperitatea țerei Sale.

„Ridic paharul meu în sănătatea AA. LL. RR. Prințele și Prințesa Bulgariei.”

Toastul este primit cu urale, er musica intonează imnul național bulgar.

Prințele Bulgariei, mulțumind, răspunde cu următoarea cuvântare:

„Mulțumesc Majestății Vostre pentru bine-voitorele și grațioasele Sale cuvinte.

„Pentru mine este o dulce satisfacțiune de a mă regăsi pe lângă Majestatea Vostă, după un an abia conținut.

„Bucuria mea este cu atât mai mare, cu cât mă regăsesc aci împreună cu prințesa soția mea, pe care nu putusem, spre marea-mea părere de rău, să o presint M. S. Reginei în anul trecut.

„Mulțumind Majestății Vostre, care'mi procură din nou prilejul să-i afirm sentimentele mele de amicitie, și bucurându-mă, că relațiunile noastre de vecinătate permit, odată mai mult, înfrățirea ambelor popore în persoanele noastre, ridic paharul meu în sănătatea Casei Regale a României și pentru propășirea și mărirea națiunii române.

Hurrah!”

Cuvântarea, este primită cu urale căldurose, er musica intonă imnul regal român.

Joi, 25 Iunie, la orele 11^{1/2} din ție, a avut loc la Castel remiterea ordinului „*Pentru Bravură*” Regelui Carol încunjurat de casa sa militară, din partea prințelui Ferdinand al Bulgariei, în capul unei deputațiuni compusă din generalul Nicolaiew, colonelul Vinorow și colonelul Markow, cavaleri și membri ai consiliului acestui ordin.

Prințul Ferdinand, în momentul remiterii, a pronunțat următoarea cuvântare:

„Sire,

„Acum 21 de ani, armata română lua parte la acel rebel memorabil, care a făcut din Bulgaria o țară liberă.

„Înainte Plevnei, în capul vitejei sale armate, Majestatea Vostă a îndeplinit acte de valoare militară, care i-au săpat numele atât în istoria poporului său, cât și în aceea a Bulgariei.

„În amintirea acestor fapte gloriose, rog pe Majestatea Vostă să primescă din mâinile mele, ca Mare-Măestru și însoțit de cavalerii membri ai consiliului Ordinului, însemnate de întâia clasă a ordinului militar bulgar „*Pentru Bravură*”, ca o mărturie a sentimentelor noastre de recunoștință și ca o dovadă solemnă a amicitiei mele pentru Majestatea Vostă.”

Apoi în limba bulgară:

„Sire,

„Conferind Majestății Vostre aceste nobile însemne de bravură militară, strig, împreună cu cavalerii mei, membri ai consiliului ordinului: Dumneșeu să ocrotescă pe Majestatea Sa Carol I, Regele României.”

Regele Carol primind ordinul, îmbrățișează pe principele, și răspunde:

„Sunt adenc mișcat de cuvintele măgulitoare, ce Alteța Vostă Regală 'mi-a adresat, precum și de amabila ei atențiune, de a-mi remite încunjurat de vitejii săi ofițeri, cari, distins în rebel, ordinul său militar.

„Il primesc cu atât mai mare recunoștință și satisfacțiune, cu cât ved în acesta o nouă dovadă a prieteniei ce Alteța Vostă Regală are pentru mine și o legătură prețioasă cu tineră sa armată, pentru a cărei dezvoltare fac urările cele mai vii.

„Această decorațiune 'mi va aduce tot-de-odată aminte frumoasă epocă, când armata mea a combătut victorios pe câmpurile de bătălie alătura cu viteza armată rusescă, pentru a constitui Bulgaria și a cuceri independența României.

„Mulțumind încă odată Alteței Vostre Regale pentru semnele de simpatie ce 'mi dă, o rog să credă în simțămintele mele cele mai amicale și în viul interes, ce port Bulgariei, Prințelui ei și armatei sale.”

Ambele cuvântări au fost salutate de ofițerii de față prin urale căldurose.

Revistă externă.

Afacerea Dreyfus. În ședința dela 7 l. c. a camerei din Paris deputatul antisemit *Castelin* a interpelat guvernul în *afacerea Dreyfus*. El declară, ca în cesiunea acesta ar dori ca interpelarea lui să fiă cea din urmă, er guvernul să dea lămuriri, cari să liniștescă pe patrioți. Ministrul de război *Cavaignac* răspunde declarând, că cel dintăiut gând al noului cabinet a fost de-a căuta un mod prin care să se pună capăt agitațiunii în țară asupra acestei odiose afaceri. Guvernul e de părere, că pe cât îi este posibil, trebue să comunice camerei și țării *deplinul adevăr*. Primul tribunal militar a judecat după conștiința lui nepreocupat. În locul lui Dreyfus au voit să pună alt ofițer, care să suferă pentru el acele pedepse disciplinare, pe cari *Dreyfus le-a meritat*. Membrii tribunalului de-al doilea au votat de-asemena conștiințios. Lui nu i-s'au putut dovedi crimele de cari era acusat al doilea ofițer și cari chiar de s'ar fi putut dovedi, ele n'ar fi documentat absolut de loc nevinovăția lui Dreyfus. Guvernul va ști să aperse decisiunea membrilor tribunalului militar, el este dator a *versă deplină lumină* asupra afacerii, fără de-a asigura respectul față de armată prin măsurii represive. Armata, care ține în respect supremația puterii cetățenești, n'are nevoie de a-se tupila după considerațiuni de ordinea binelui public. *Guvernul are dovedit necontestabile despre vinovăția lui Dreyfus*. (Aplause în toate părțile). Dacă n'ar avé această garanția, atunci nici un fel de considerare față de binele public nu l'ar pute îndupleca, de-a ține în exil pe-un om nevinovat. Guvernul, luând putere din dreptatea cauzei, pe care o apără, nu va permite, ca interesele națiunii să fiă atacate;

(Va urma.)

el speră, că ca mâne fiă-care Frances va declara c'o inimă ș'un suflet, că armata, care este fala și puterea națiunii, este tare nu numai în virtutea încrederei țării, ci și prin soliditatea faptelor sale. — *Mirman* a propus, ca răspunsul lui *Cavaignac* să fiă afișat. Propunerea aceasta a fost primită cu 572 contra 2 voturi. Ast-fel *afacerea Dreyfus*, care a agitat așa de mult Franța, pare a fi luată prin această dela ordinea zilei. — În legătură cu acesta amintim, că tribunalul penal polițial din Paris a publicat la 9 l. c. sentința în procesul intentat de expertii contra lui *Zola* și a redactorului dela „Aurore”. *Zola* a fost judecat la 2000 fl. amendă și 14 zile închisore, apoi dimpreună cu redactorul dela „Aurore” au fost obligați să publice sentința în 10 diare și să plătescă 5000 fr. ca despăgubire și cheltueli procesuale celor trei experti.

Răsboiul. După nimicirea escadrei lui *Cervera* nu s'a întâmplat nimic de importanță în Cuba. Decă e să credem scriitorilor, ce vin din Washington și New-York, precum și celor ce vin din Madrid, s'ar pără, că intenția guvernului spaniol este de-a continua deocamdată răsboiul. Numai așa ne putem esplica, că Spaniolii încep a-și reconstrui forțele de apărare la Santiago. În Cuba, după însa-și declarația ministrului președinte *Sagasta*, se află 100,000 soldați spanioli. Această armată pôte să împiedece mult încă de aci înainte năvala Americanilor.

Soirile telegrafice din Madrid susțin, că în actualele împrejurări este imposibil a-se încheia pacea. Trupele spaniole nu pot să părăsescă Cuba, căci decă ar face-o acesta, atunci însă și poporația insulei ar relua luptele, de tēmă să nu cadă sub domina americană.

Interesant este un articol al „*Jurnalului de St. Petersburg*”, care scrie: Admiralului *Sampson* nu i-a succes până acum a dărma întăriturile dela intrarea portului Santiago. El n'a putut până acum să cucerescă nici chiar drumul ce duce la Cuba. Chiar decă *Shafter* ar ocupa orașul, acesta n'ar însemna nici decăt cucerirea întregului teritoriu cuban. El ar trebui să trimită mereu trupe în interiorul insulei, decă ar voi să pētrundă mai adēnc. Spaniolii au încă multă armată și muniții de răsboi. Acestea le-ar fi de ajuns pentru a epuiza pe Americani. Proclamația lui *Blanco* în care declară, că Spaniolii nu-și uită că sunt urmașii apărătorii ai nemuritorului *Saragossa*, dovedesce, că în Havana sunt deciași a continua rezistența. *Intrēga Europa admiră patriotismul, ce l'au dovedit apărătorii Cubei.* Europa pricepe bine sentimentul ce-i însufleșesce pe Spaniolii. Ea totuși nutrește dorința ferbinte de a-se pune capēt luptei în care amēndouē părțile au dovedit mare curagiu, dēr care a pricinuit multă tristețā.

SCIRILE DILEI.

— 29 Iunie v.

Incheierea anului scolar la școlile române din loc s'a ținut, ca în toți anii, cu ceremonialul obiēnuit. După discursul ocașional al directorului școlilor comerciale A. Vlaicu, a urmat cetirea clasificărilor. Cu ocașia împărțirii premiilor între primii dintre elevi, directorul gimnasial a ținut o mică alocuțiune premiilor, în care i clarifică asupra importanței și înțelesului premiilor. D-l protopresbiter I. Petric, ca reprezentant al Consistoriului arhidieceșan, mulțămesece d-lor profesori pentru ăstenela, ce și-au dat'o în anul acesta cu educațiunea morală și spirituală a școlariilor, și cu această festivitatea se încheie. Anul scolar viitor se va începe în 2/14 Septemvre.

Visita regelui Carol la Petersburg. „*Politische Correspondenz*” din Viena primesece din Petersburg următoarele amēnunte cu privire la voiașul M. S. Regelui Carol la Petersburg: Regele va sosi la 27 Iulie st. n. în capitala Rusiei, unde va descinde la palatul Peterhof. Visita Regelui Carol va fi de 4 zile, dintre care una va fi destinată pentru primirea corpului diplomatic

și pentru vizitarea orașului. La plecarea din Petersburg Regele își va continua drumul spre Varșovia, unde este plānuită o ședere de o zi. Intōrcerea în țēră se va face prin Moscova și Kiev. La Moscova Regele va sta două zile și la Kiev o zi. Observăm, că „*Politische Correspondenz*” vorbește de călătoria la Petersburg și a Reginei Romāniei, ceea-ce după scirile ce avem până acum, nu este esact.

Cercetare disciplinară. Fișpanul comitatului Brașov a dispus să se pornescă cercetare disciplinară în contra acelor organe ale poliției din loc, cari au cercat să împiedece cunoscutul scandal de stradă însecat de patriotica șusterime a Brașovului din incidentul zilei de 15 Martie. Primarul Carol Iacobi a fost provocat să aducă la cunoscința poliției această dispozițiune. Cei doi acușai, d-l comisar L. Maximilian și sublocotenentul W. Wiener, au apelat la ministrul de interne în contra acestei măsurii a fișpanului. Ministrul unguresc de interne însă, a aprobat întru toate procedura fișpanului și din parte-i încă a provocat pe primar să procedă cu totă serioșitatea în contra celor doi acușai, cari nu-și făcuseră decăt datorința impusă de oficiul lor.

Căsētoria moștenitorului de tron. O fōie vienezā primesece din *Gmunden* scirea, că archiducele *Francisc Ferdinand*, preșumptivul moștenitor al tronului casei de Habsburg, va lua în căsētoriā pe principesa *Maria Luisa*, fiica pārechii princiare de *Cumberland*. Scirea această se confirmă și din cercurile curții din Viena. Principesa *Maria Luisa* e de religia anglicană, însă înainte de logodire va trece la religia catolică. Se ăice, că însu-și monarchul doresce această căsētoriā.

Maghiarisarea în Maramurēș. Ministrul unguresc de culte a dispus, ca în ținuturile din Maramurēș locuite de Romāni și Ruteni să se înființeze fără amānare 24 școle de stat. S'au luat mēșuri, ca edificarea acestor pepiniere de maghiarisare să se începă de ja în vara anului acestuia.

Liturgia maghiară. „*Pol. Ert.*” primesece din Roma scirea, că în afacerea liturgiei maghiare suflă un curent favorabil în Vatican.

Dela băi. Prea Sāntia Sa pārintele episcop al Aradului *Ioan Meșianu* se află din 6 Iulie n. la băile din Graefenberg, însoțit de Preacuvioșia Sa protosincelul și directorul seminarial *Ioan Hamsea*. — Dela băile din Jabenita ni-se scrie, că o ploie torențială s'a descărcat Vineri nōptea în acele părți, causând mari pagube mai ales în fēn și grāne, pe cari le-au noroit. Din cauza timpului ploios, abia au sosit până acum la băi 10—12 persoane.

Cununiā. Anunțăm cu plăcere cununiā d-lui *Virgil Șotropa*, profesor gimnasial în Nāsēud, cu d-ra *Rosa Goldschmidt*, fiica d-lui *Goldschmidt*, distins cetățēn filo-romān și mare proprietar în Nāsēud. Cununiā s'a sēvrișit în 4 Iulie n. prin d-l vicar Dr. Pop dela Nāsēud, asistând ca nānași d-l director Dr. Tanco cu soția și pārintele G. Domide cu d-ra *Filuca Porcius*. — Adresām tinerei pārechi și familiilor felicitările nōstre cele mai căldurōse.

Din Bistrița. Am amintit într'unul din numerii trecuți ai ăiarului nostru despre condamnarea mai multor fruntași ai Sașilor din Bistrița pentru arborarea stindardului național sășesc roșu-albastru, — cari de-almintrelea sunt colorile oficiōse ale orașului Bistrița — din incidentul vitei arhiducelui Iosif. Unul dintre condamnați, Dr. G. *Kelp*, a înaintat recurs la căpitanașul polițienesc contra pedepsei, ce i s'a dictat, ēr avocatul Dr. K. *Lang*, în calitate de fiscal al orașului Bistrița, a înaintat reprezentanței comunale o energioā acușă contra căpitanașului poliției *Sigmund Gyürk*, care a jucat rolul principal în această afacere, pentru procedura lui ilegală. În același sens a predat Dr. *Lang* a doua acușă fișpanului din Bistrița, contelui *Paul Bethlen*.

Opt omenī trāsniți. Din Cercul Silvaniei ni-se scrie: Un cas fōrte trist trebuie să Vē facem cunoscut, și anume: Eri în 7 l. c. trecēnd o mare furtună peste părțile acestea, în comuna vecinā locuită numai de Romāni, *Motis*, (Selagiu) mai mulți muncitori în număr de 10, ca să scape de grozava ploie, s'au tras sub un copac mare, unde după cât-va timp au fost toți trāsniți; 8 au murit la moment, ēr 2 la câte-va ore. Mai toți sunt capți de familiā.

Recolta grānelor în Romānia. Cetim în „*Drapelul*” de Duminecā: Asērā a plouat din nou în Capitalā. După informațiunile, pe care le avem ploile din ultimele zile au fost aprōpe generale în totă țērā. Aceste ploii au causat mari stricăciuni recoltei grāului, secarei, orzului și ovēsului, care este fōrte compromisă. Anul acesta grāul promitea o recoltă fōrte abondentă. Pe unele locuri spicurile au câte 50 de bōbe, pe când de ordinar fac 30—35 bōbe. Din causā ploilor însă mare parte din grāne au fost culcate; ēr încāt privește de secerat și treerat nici vorbă nu pōte fi, căci bōbele sunt umflate de apă. Ar trebui decī o căldură continuā de câte-va zile, pentru-ca să se pōtă începe secerișul și treeratul. În unele părți bōbele sunt aprōpe pe jumătate scuturate din cauza ploilor torențiale. Agricultorii sunt fōrte descurațai, căci de unde sperau să realizeze un căștig, acum sunt amenințai să piardă până și sēmēnța, pe care au pus'o în pāmēt. Decă ploile nu vor înceta, agricultura nōstrā și prin urmare țērā va fi espusă la pagube considerabile. Ploile au profitat numai porumbului, care până acum crește și se desvōltă fōrte frumos. Nu se scie însă, decă și el nu va fi compromis în urma ploilor continue.

Nouă cancelariā advocațională. D-l avocat *Dr. Cassiu Maniu* face cunoscut, că și-a deschis noua sa cancelariā advocațională în Clușiu (Piața *Szechenyi* nr. 7 parter). Posedând limbile culte europene și avēnd legăturī numēroșe în țērile străine, e în stare a satisface pe clienții d-sale în orice cestiuni juridice, ce i-s'ar încredința pentru rezolvarea atât în patriā, cât și în străinătate.

D-l Dr. *Iuliu Popescu*, ne rōgă să anunțăm, că cu ăia de 8 Iulie c. și-a deschis cancelarie advocațională în *Mureș Ludoș*.

Teatru romān în Brașov. Distinsa artistă a teatrului național din Bucureșci, dōmna *Aristia Romanescu*, avēnd de gând a da cu trupa d-sale câte-va reprezentațiuni în Brașov în timpul verii și aflānd, că spre acest scop trebuie să cēră permisiunea ministrului unguresc, s'a adresat printr'o scrisōre cătrā artistul teatrului național din Budapeșta *Ujhāzi Ede*, rugāndu-l să mijlocescă concesiunea de lipsă dela guvernul unguresc.

Artistul ungar a invocat la rēndul său ajutorul președintelui reuniunii actorilor unguri, *Pazmandy*, pentru a satisface dorinței artistei romāne, intervenind la guvern în cestiunea această. *Pazmandy* ca șovinist șiret ce este, s'a folosit de această ocașie, pentru ca să contracareze dinainte o eventuală concesiune prin așțarea opiniei publice maghiare.

Pazmandy i răspunde lui *Ujhāzy* într'o epistolă, scrisă franțuzesce, ca s'o pōtă comunica și D-nei *Romanescu*; și o publică apoi în foile unguresci. Cuprinsul e pe scurt acesta: spune, că pentru concesiune să cere a se face petițiune la ministrul de interne, provēdută cu timbru de 1 fl., și că numai ministrul pōte decide în ast-fel de casuri. El, *Pazmandy* se crede însă îndreptățit a nu crede, că guvernul maghiar va încuviința cererea artistei romāne acum, „când în Romānia de ani de zile se cultivă sentimente atât de dușmānoșe și să ridică acușaiuni atât de nedrepte față de Maghiari înaintea lumii întregi”. Opinia publică maghiară ar privi o astfel de prevenire mai mult ca oșlăbiciune; ba, ăice, s'ar putē întâmpla, ca în Brașov, unde numai a treia parte a populațiunii este romānă, să se facă chiar și demonstrațiuni anti-romāne cu acest prilej.

Tōte acestea le spune *Pazmandy* pentru a ajunge la conclusiunea, la care a ăintit din capul locului, că pāreerea sa ar fi, ca d-na *Romanescu* să renunțe deocamdată la intențiunea d-sale.

Notām faptul rezervāndu-ne a reveni zsupra atitudinii acestui cavalier șovinist, care în Budapeșta jōcā rolul unui ocrotitor al artiștilor.

Nou abonament la Gazeta Transilvaniei

Cu 1 Iulie st. v. 1898

se deschide nou abonament, la care invitām pe toți amicii și sprijinitorii fōiei nōstre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe un an 12 fl.
pe șese luni 6 fl.
pe trei luni 3 fl.

Pentru Romānia și străinătate:

pe un an 40 franci
pe șese luni 20 „
pe trei luni 10 „

Abonarea se pōte face mai ușor prin mandate postale.

Administrațiunea

„*Gazetei Transilvaniei*”.

Concert vocal la Bușteni.

Eri în ăia de sf. Petru și Pavel Reuniunea rom. de cāntări din Brașov, făcēnd o escursiune la Bușteni, a dat cu acest prilej și un concert acolo, care deși c'un caracter mai mult improvisat, a avut o reușită frumōșă.

Coristele și coriștii în frunte cu dirigentul P. Dima au plecat din Brașov eri cu trenul de 6-55 dim. și s'au întors în aceeași ăi cu trenul de sērā.

Despre escursiune și concert ni-se raportēzā următoarele: Am avut o ăi frumōșă. Indată după sosirea nōstrā în Bușteni am luat cu toții la hotelul „*Focșenul*” un dejun, și după aceea escursiuniștii s'au împărășiat care încātrā a voit prin Bușteni, Sinaia etc.

Intre ărele 1—2 s'au întrunit apoi ēr cu toții la hotel „*Focșenul*” la masă, care a fost presidată de pārintele archimandrit *Dionisie* din Bușteni. La 4½ ăre d. a s'a început concertul c'un program ales, cōținēnd pe lângă câte-va piese de *Mendelssohn*, *Mozart* și *Haydn*, și unele cāntece populare arangiate pentru cor de G. Dima.

Concertul s'a dat în sala *Ubertti*. A fost bine vizitat și auștorii au rēmas fōrte mulțămiți de prestațiunile corului. Intre aceștia am zărit pe lângă alte mai multe persoane notabile din Bușteni și jur, și pe șeful casei militare general *Vlădescu*.

Cu trenul de sērā dela 8 ăre membrii corului reuniunii s'au reîntors la Brașov.

Am onōre a aduce la cunoscința onoratului public, că mi-am deschis în Brașov, Tērgul grāului Nr. 5 (casele bisericeii romānesce gr. or.) atelierul meu de dentist.

Brașov, în 11 Iulie 1898.

Dr. Univ. Med.

Eugeniu Tiltcher,
dentist.

SCIRI ULTIME.

Madrid, 11 Iulie. Căți-va dintre miniștri au declarat reprezentantului „*Agentiei Fabra*”, că consiliul de miniștri nu s'a ocupat de cestiunea păcei. Obiectul principal a consultațiilor guvernului este răsboiul.

Washington, 11 Iulie. Ministeriul de răsboi a primit ađi scirea, că bombardarea orașului Santiago s'a reinceput eri.

Washington, 11 Iulie. În cercurile normative se susține, că președintele *Mac Kinley* va pretinde pōdarea necondiționată a lui *Santiago* de Cuba.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**
Redactor responsabil: **Gregoriu Maior.**

Bursa de București.
din 5 Iulie n. 1898.

Valori.	Do. bătă.	Scad. cup.	Cu bani gata.
Rentă română perpetuă 1875	5%	Apr.-Oct.	101 --
Renta amortisabilă	5%	lan.-Iul.	100 --
" " (Impr. 1892)	5%	lan.-Iul.	100 --
" " " 1894 int. 6 mil.	5%	Apr.-Oct.	99 --
" " " (Impr. de 32. 1/2 mil.	4%	lan.-Iulie	91 --
" " " (Impr. de 50 mil.	4%	" "	92 --
" " " (Impr. de 274 m. 1890)	4%	" "	92 --
" " " (Impr. de 45 m. 1891)	4%	" "	92 --
" " " (Im. de 120 iul. 1894)	4%	" "	92 --
" " " (Im. de 90 mil. 1896)	4%	" "	91 1/2
Oblig. de Stat (Conv. rurale).	6%	Mai.-Nov.	100 3/8
Oblig. Casei Pensiunilor fr. 300	10	" "	99 --
Oblig. comunei București 1888	5%	lan.-Iul.	99 --
" " " " din 1884	5%	Mai.-Nov.	99 --
" " " " din 1888	5%	Iul.-Dec.	99 --
" " " " din 1890	5%	Mai.-Nov.	99 --
Scrisuri fonciare rurale	5%	lan.-Iulie	98 3/8
" " " " urbane București	5%	" "	96 3/8
" " " " Iași	5%	" "	91 3/8
Oblig. Soc. de basalt artificial	6%	" "	99 --
Banca Rom. ult. div. fr. 12.81	500	150 v	2282
Banca Națion. ult. div. 86.--	600	intr. v.	342 --
Banca agricolă	1500	150 v	468 --
Dacia-România ult. div. 35 lei	200	intr. v.	536 --
Naționala de asig. ult. div. 43 lei	250	" "	385 --
Soc. Bazalt. Artif. ult. div. lei 30	200	" "	92 --
Soc. Rom. de Constr. ult. div. 15 l.	250	" "	100 --
Soc. Rom. de Hârtie ult.	100	" "	100 --
"Patria" Soc. de asig. ult. d. 4 lei	100	" "	120 --
Soc. rom. de petrol 1 em. u. d. C	200	" "	100 --
" " " " 2 em. u. d. O	1000	" "	100 --
Soc. de fur. militare u. d. 60 lei	300	" "	100 --
"Bistrița" soc. p. f. hârtii 30 a. p.	300	" "	100 --
Societ. p. const. de Tramways	20	" "	100 --
20 franci aur			

SCOMPTURÎ:

Banca naț. a Rom.	5%	Paris	2%
Avansuri pe efecte	6%	Petersburg	4 1/2%
Casa de Depuneri	5 1/2%	Berlin	3%
Londra	4%	Belgia	3%
Viena	4--	Elveția	4%

Cursul la bursa din Viena.

Din 11 Iulie 1898.

Renta ung. de aur 4%	120.75
Renta de corone ung. 4%	99.05
Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%	119.50
Impr. căil. fer. ung. în argint 4 1/2%	99.85
Oblig. căil. fer. ung. de est. I. emis.	121.40
Bonuri rurale ungare 4%	96.60
Bonuri rurale croate-slavone	97.50
Impr. ung. cu premii	158.--
Losuri pentru reg. Tisei și Seghedin	139.50
Renta de argint austr.	101.65
Renta de hârtie austr.	101.55
Renta de aur austr.	121.20
Losuri din 1860.	141.50
Acții de-ale Băncii austro-ungară	908.--
Acții de-ale Băncii ung. de credit.	392.25
Acții de-ale Băncii austr. de credit.	358.50
Napoleonori	9.52 1/2
Mărci imperiale germane	58.80
London vista.	119.90

Sosirea și plecarea trenurilor de stat reg. ung. în Brașov.

Valabil din 1 Mai st. n. 1898.

Sosirea trenurilor în Brașov:

Dela Budapesta la Brașov:

- I. Trenul accelerat (peste Arad) sosesece la 5 ore 7 min. dimineța.
- II. Trenul de persoane la 8 ore dim.
- III. Tr. accel. peste Clușiu la 2 ó. 9 m. p. m.
- IV. Trenul mixt la 10 ore 25 min. séra (acesta dela Budapesta până la Clușiu e tren de persoane, ér dela Clușiu până aici tren mixt)*).

Dela București la Brașov:

- I. Trenul mixt, care circula numai Vinerea dela Predeal, la 5 ore 20 min. dim.
- II. Trenul accel. la 2 ore 18 min. p. m.
- II. Trenul mixt. la 5 ore 20 min. p. m.
- IV. Trenul de pers., la 9 ore 8 min. séra.
- V. Trenul accel. la 10 ore 19 min. séra.

Dela Kezdi-Osorheiu la Brașov:

- I. Trenul de persoane la 8 ore 25 m. d., (are legătura în St. Georgi cu Ciuc-Szerda și Ciuc-Gyimes).
- II. Trenul de persoane la 1 óra 51 m. p. m. (dela prima Iulie pân' la 31 August va avé și acest tren legătura cu St. Georgi cu Tușnadul).
- III. Trenul mixt, la 6 ore 48 m. séra, (are legătura cu Ciuc-Szereda).

Dela Zérnesei la Brașov (G. Bartolomeiu).

- I. Trenul mixt 6 ore 22 min. dim.
- II. Trenul mixt la 1 óra 12 min. p. m.
- III. Trenul mixt 1-8 óre 18 m. séra.

Paris vista	47.55
Rente de corone austr. 4%	100.85
Note italiene.	44 85

Cursul pieței Brașov.

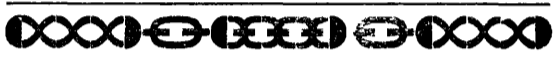
Din 12 Iulie 1898.

Bancnota rom. Cump.	9.47	Vënd.	9.50
Argent român. Cump.	9.43	Vënd.	9.47
Napoleon'ori. Cump.	9.50	Vënd.	9.52
Galbeni Cump.	5.60	Vënd.	5.63
Ruble Rusesei Cump.	127.--	Vënd.	128.--
Mărci germane Cump.	58.50	Vënd.	58.70
Lire turcesei Cump.	10.70	Vënd.	10.75
Scris. fonc. Albina 5%	101.--	Vënd.	102 --

Cursul losurilor private

din 6 Iunie 1898.

	cump.	vînde.
Rasilica	6.70	7.--
Credit	201.60	202.60
Clary 40 fl. m. c.	65.--	65.50
Navig. pe Dunăre	--	--
Insbuck	29.75	30.75
Krakau	26.75	27.50
Laibach	22.75	23.75
Buda	63.--	63.50
Palffy	66.--	67.--
Crucea roșii austr.	20.--	20.70
dto unğ.	10.20	11.--
dto ital.	12.--	12.--
Rudolf	26.60	27.50
Salm	85.--	86.--
Salzburg	28.25	29.25
St. Genois	79.25	80.--
Stanislaw	50.--	54.--
Triestine 4 1/2% 100 m. c.	161.--	--
dto 4% 50	78.--	--
Waldstein	60.--	64.--
dto de 10 franci	--	--
Banca h. unğ. 4%	122.--	122.90



**Marele Hotel
Predeal**

Situat Vis-à-vis de Gară

deschis

sub direcțiunea proprietarului

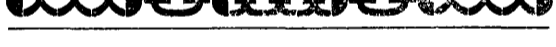
T. I. TEODORESCU,
Restaurant de I-ul rang.

— Beuturi escelente. —

Arangiamet cu ȃina și cu luna.

— Prețuri convenabile. —

2827 - 30.



Numere singurateice din „Gazeta Transilvaniei“ la 5 cr. se potu cumpera în librăria Nicolae I. Ciureu

CASA de TIR (Schützenhaus).

In fle-care ȃi este deschisă dela 5 óre de dimineța.

Cafea prospeta, Dejun, și soarele de flechiu.

Bucătaria românească. Dineuri și supeuri

cu prețuri ieftine.

Bere prospeta de Steinbruch Hofbier.

VINURÎ bune și serviciu prompt.

Cu totă stima:

Petru Renovich,
restaurater.

1-3.280.

ANUNCIURI

(insertiuni și reclame)

Sunt a se adresa subscrisei administratiunii. In cazul publicării unui annciu mai mult de odată se face scăđemnt, care cresce cu cât publicarea se face mai de multe-ori.

Admi istr. „Gazeta Trans.“

Vin alb și negru

din anii 1892, 95 și 96 bun, curat și plăcut, care nu se altereză cu nici o apă minerală. se află de vëndare în butelii sigiliate cu prețul de 40—60 cr. chilogramul la

Axente Severu
pe Ramuri Nr. 10

Lucrări de legătorie de cărți.

Wilhelm Haydecker

legător de cărți, și lucrător de galanterii,
Brașov, Strada Porții Nr. 22.

Recomandă Onoratului public dela oraș și dela sate

Legătoria sa de cărți,

ce esistă de 14 ani cu cel mai bun renume și este mult mărită și din nou arangiată cu 9 mașini diferite.

Se efectuesc tóte lucrările ce cad în sfera legătoriei de cărți, dela cea mai simplă carte de școlă legată, până la cea mai fină legătură de lux în piele, catifea, mătase, pluș, pânză etc. esecutând cât se póte de bine și de esact.

Avënd lucrători de tóte spe ia escelent pregătiți, acesta legătoria de cărți póte se esecute iute și fórte ieftin tot ce se póte cugeta mai bun în aceste lucrări.

Lucrări de galanterii, passepartout, cartonage etc. în tóte esecutiunile posibile.

Despărțemnt deosebit pentru legarea cărților comerciale, protocoélor pentru autorități și oficiilor comunale, cu un personal anume instruit pentru acesta; cel mai durabil și cel mai practic mod de legat.

Tipăresce inscripțiuni pe pantlici de cununii și le stéguri etc.

WILH. LM HAYDECKER,
legător de cărți,
Strada porții Nr. 22.

25-0

Strada porții Nr. 22.

AVIS!

Prenumerățiunile la Gazeta Transilvaniei se potu face și reinói ori și când dela 1-ma și 15 a fiă-cărei luni.

Domnii abonați se binevoiască a arăta în deosebi, când voiesc ca espedarea se li-se facă după stilul nou.

Domnii, ce se aboneză din nou se binevoiască a serie adresa lámurit și se arate și posta ultima. Administraț. „Gaz. Trans.“